

CARTA ABIERTA

A los guardianes e inventores de las fronteras del mundo:

Migrar no es un delito

Las mujeres que emigramos muchas veces vemos vulnerados nuestros derechos. Sentimos la discriminación por nuestro color de piel, por cómo nos vestimos, por nuestro acento, por nuestra nacionalidad o por nuestra clase.

Vemos cómo los estados y los gobiernos invisibilizan la violencia que vivimos cada día. Una y otra vez, somos botín de sus juegos de guerra. El invierno llegó a Europa y ustedes nos amontonan entre Polonia y Bielorrusia.

Dejen de lado su doble moral: por un lado reclaman y exigen la defensa de los derechos humanos en nuestros países de origen, y por otro lado no consideran que las personas que se acercan a sus fronteras tengan derechos.

Migrar

Ser mujer y migrar

Ser un otre y migrar

Ser niña y migrar

Ser una niña migrante es migrar por decisión de otra persona que busca lo mejor para ti; es migrar porque tu familia arriesga su vida en su país de origen; migrar y agradecer que al menos pudiste existir para contar la historia,

migrar y tener que construir tu identidad entre retazos de relatos e historias de otros mundos, otras vidas, otros lenguajes

Migrar y no tener otra opción

Huir

Femme-soeur,

Je ne peux qu'imaginer ce qui te pousse à chercher refuge de l'autre côté.

Je ne peux qu'imaginer ce que ça fait de tout quitter, pour toi, ta famille, votre sécurité.

Mais je sais, femme-soeur, que ton chemin sera plus ardu encore, plus violent, plus traumatique.

Qu'il faudra que tu te battes et que tu souffres un cran plus fort, beaucoup plus fort.

Migrant woman.

Migrate with your colour, with your class, with your loneliness. To face discriminatory looks, the lack of language, the new forms of abuse.

Migrate for work, for studies, for love, for escape, for safety.

Migrate and be exploited, migrate and be harassed. Migrate with the "wrong" passport and the "wrong" colour, migrate alone or with children, migrate without money, migrate with the wrong job.

Migrate as a mestiza, indigenous, black woman, trans woman, migrate as the otherness.

To migrate as a third class citizen.

All these fears cross my mind every time I cross a border, no matter how many years and how many times I have already done it, no matter the destination, my heart always beats with fear in the line of "la migra".

Nous savons désormais aussi qu'une terre, comme un corps de femme, est, toujours plus, considérée comme une propriété que l'on peut donc délimiter, lui imposer toujours plus de barrières, d'uniformes, d'armes à ses frontières.

C'est le corps des femmes, des personnes queers, des frontières...

Malheur à quiconque essaierait de proposer de nouvelles cartographies!

Dit is een collectief en luidkeels nee aan seksuele agressie!

Abrimos la boca y el sonido es el de todas las lenguas del mundo sonando al mismo tiempo

Lo que escuchas son historias.

Historias de explotación, de redistribución de la riqueza, de trabajadores, de trabajadoras, de consumo, de consumidores, de esclavitud, de ética, de multinacionales, de luchas, de huelgas, de parlamentos, de patriarcado, de economía, de producción, de productos. Historias del racismo global como una necesidad para el capitalismo.

A un QR de distancia, hey tú propiedad privada, ese cuerpo tiene categorías y tu categoría no es de prioridad, ve a hacer la fila.

Tuyo el discurso, nuestras la voces
tuya la guerra, nuestro el tránsito
tuya la tierra, nuestros los caminos
tuya la frontera, nuestro el pasadizo
tuya la institución, nuestras las alianzas
tuya la hipocresía, nuestro el aborto
tuyo el atajo, nuestro el exilio
tuya la iglesia, nuestro el ritual
tuyo el individuo, nuestros los plurales
tuyo la palabra, nuestros los lenguajes
tuyo el monumento, nuestra la memoria
tuya la milicia, nuestros los acuerdos
tuyo el prestigio, nuestro el eclipse

Hablan de la violencia de lo que está arriba

Y

Hablan de la sumisión de lo que está abajo

Hablan de las otras,
susurran rebeldía y resistencia.

Nous savons désormais que vous êtes en guerre depuis le début contre ce qui n'est pas vous,
et que vous voudriez dépendant de vous.

Dit is voor mijn lichaam dat steeds opnieuw wordt gevraagd zich aan te passen aan het zicht.
Van hij die bang is die brult, die wilt, die huilt, die schreeuwt, die sist te dicht. STOP!

We demand more support, more visibility, more protection, more understanding, more empathy, more funds, more laws, more rules, more infrastructure, more legality, more legislation, more affinity, more flexibility, more morality, more security, more humanity, more humanity, more humanity for women and queers all over the world crossing imagined borders!

We demand that you see, truly see women and queer people as who we are. Humans fleeing inhuman conditions. We demand that you see the part you had in creating those conditions and we demand you take responsibility for them. We demand global solidarity. We demand a globally legalized citizenship, not as something to be given to the happy few, not as a privilege but as a basic fundamental right.

Se escucha

Que caiga el fascismo patriarcal, colonial y neoliberal.

Que caigan los guardianes y Estados protectores de todas las fronteras.

Emigrating should never be a crime.

Nosotras por nuestro lado sobreviviremos.